

# EXPOSICIÓN SOBRE LA RESTAURACIÓN DEL ÓRGANO DE LA IGLESIA DE ESCALONA DEL PRADO (Mayo 2016)

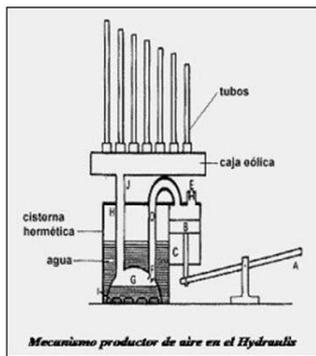
## 1.- Cartel

“RECUPERAR EL SONIDO QUE ESCUCHARON NUESTROS MAYORES”

Restauración del órgano parroquial de Escalona del Prado

### El órgano, su origen

El órgano tubular tiene su origen en Grecia a partir de diversos artilugios que funcionaban con agua y aire.



El órgano fue conocido también por los romanos y se adoptó por la Iglesia cristiana como acompañamiento de ceremonias litúrgicas. Su uso se generalizó a partir del siglo XIII.

Desde entonces el instrumento fue evolucionando lentamente hasta el siglo XVI. En este mismo siglo se aumentó el tamaño de los órganos, y se les dotó de un mueble o caja ricamente decorada, en consonancia con el estilo de la época y de la iglesia en que e instalaba, tal como hoy los conocemos. La

evolución mayor se ha producido en el sistema de alimentación del aire que pasó de ser suministrada por grandes fuelles movidos por varias personas a la aplicación de compresores eléctricos. En la actualidad se ha conseguido simplificar los sistemas de palancas y dar mayor rapidez a todos los movimientos.

En Alemania el órgano tuvo una importancia capital en todos los sentidos; la calidad y cantidad de las obras y el gran número de compositores durante todo el periodo hicieron que el órgano tuviera ahí el máximo apogeo. Destaca Juan Sebastián Bach (1685-1750), cuya aportación fue la más importante del periodo barroco.

### Instrumento musical

Un **órgano** es un instrumento musical armónico de teclado. Los sonidos se generan haciendo pasar aire por tubos de diferentes longitudes (desde pocos centímetros hasta varios metros). Se clasifica como instrumento de viento o aerófono en la categoría de instrumentos de teclado y también dentro de la subcategoría de “aire insuflado”, junto con el acordeón y el armonio.

Cuenta con diferentes registros, que diversifican la sonoridad y la variedad de modalidades de sonido que parecen dotar al órgano de de variedad de instrumentos (trompetería, pífanos, flautas, trémolos etc. Esto hace que sea un “instrumento autónomo”, es decir, que tiene todo lo necesario para interpretar cualquier obra musical sin necesidad de depender de otro instrumento.



Se maneja mediante uno o más teclados manuales, y unos pedales en la parte inferior con los que se gobiernan los registros más graves. Los distintos registros se accionan mediante unas palancas o botones al alcance de la mano del organista.

Todo el sistema puede ser mecánico, eléctrico o electrónico, dependiendo de las características del instrumento y de lam época del mismo.

Registros de la mano izquierda y de la derecha del órgano de Escalona.

## EL ÓRGANO DE ESCALONA



El órgano de la iglesia parroquial de San Zoilo de Escalona del Prado (Segovia), es un instrumento que pertenece a los denominados “órganos ibéricos”. Es de estilo barroco, fabricado en la primera mitad del siglo XVIII. Está dotado de un mueble ricamente decorado que encaja perfectamente con el estilo barroco de la iglesia.



La característica del órgano barroco ibérico que más llama la atención es la trompetería. En este tipo de órganos, en lugar de estar dentro del “mueble”, se haya colocada en “batalla”, es decir sus tubos se instalan encima del teclado y en posición horizontal.

Trompetería “en batalla” del órgano de Escalona

## LA ÚLTIMA RESTAURACIÓN

La última restauración del órgano parroquial se había llevado a cabo en 1952. Así consta en la tapa interior de la cámara central de aire, llamada "secreto" en nota manuscrita por D. Jesús Segoviano, maestro del pueblo, siendo Cura párroco D. Mariano Barrio

## FOTOS DEL SECRETO



El órgano, desde entonces, ha pasado sin funcionar muchos años, aunque ha conservado sus elementos fundamentales. Sin embargo, tratándose de un instrumento histórico y valiosos, siempre resultaba atractiva la posibilidad de una restauración, tanto por la información que puede proporcionar para la historia de la organería castellana, la música y la cultura popular, como por la connotación afectiva de recuperar los sonidos más tradicionales que escucharon los vecinos del pueblo. Si las primeras razones influyeron en la idea de acometer su restauración, sin duda este último motivo ha sido el determinante para los promotores de esta iniciativa.

## MANOS A LA OBRA

### ANTECEDENTES DE LA RESTAURACION

#### INSPECCION E INFORME DE ROSSEND AYMI

**Mayo de 2013**, el organista y maestro organero Rossend Aymí, profesor jubilado de piano y órgano del Conservatorio de la Diputación de Tarragona en Tortosa y durante 10 años organista titular de su Catedral, realizó, desinteresadamente y por la relación de amistad con algunos hijos del pueblo, una meticulosa revisión y detenido análisis del estado del instrumento. El resultado lo recoge el informe elaborado por él tras esa inspección, en el que describía y evaluaba el estado actual del instrumento, proponía los trabajos necesarios para su restauración y acompañaba un presupuesto económico orientativo.

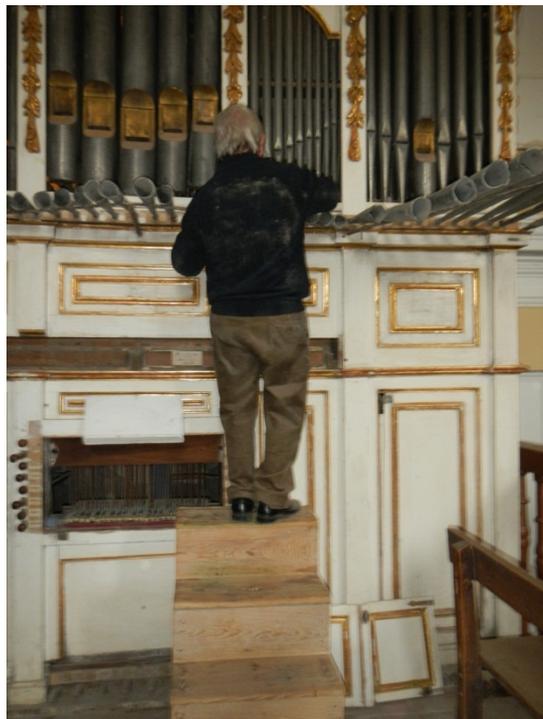


Foto 11 Primera inspección del órgano de Escalona por Rossend Aymí (Mayo 2013)

#### **TESIS DOCTORAL sobre los órganos de Castilla y León, con referencia al de la iglesia de Escalona del Prado**

*“Integración de la música y la arquitectura en España. El órgano histórico artístico en Castilla y León: Segovia. Estudio historiográfico, Musicólogo y técnico”* (1991), elaborada por el profesor Luciano Reinoso Robledo. Editorial de la Universidad Complutense de Madrid.

En su tomo I entre sus páginas 620 y 627 describe y analiza la situación, en el año 1985, del órgano de la Iglesia parroquial de Escalona, con unas consideraciones finales que coinciden prácticamente con las contenidas en el informe elaborado por el Sr. Rossend Aymí el año 2013 y con la restauración realizada posteriormente, destacando estas CONCLUSIONES:

La tesis declara la imposibilidad de determinar su constructor o las circunstancias de su instalación en la iglesia o su procedencia. Sin embargo destaca

- La excelente calidad del teclado, muy parecido al del órgano realejo de la Catedral de Segovia
- Toda la batería sonora (los tubos) que se muestra prácticamente en su integridad
- No se evidencian, peligros de filtraciones de agua o desprendimientos, ni agentes erosivos como aves, roedores o carcoma
- La estética exterior del mueble con lacado en blanco, en consonancia con el aspecto interior de la iglesia;
- Resalta su elegancia: el dorado en la molduración, los ángeles, las guirnaldas colgantes, etc.

En vista de lo cual, se aconseja en esta tesis doctoral:

- Su posible restauración, al conservar toda su mecánica y material sonoro
- La instalación de un electroventilador (compresor de aire), sustituyendo a los dos fuelles de presión existentes en los que se ha apreciado fugas de viento.

## **OBJETIVO BASICO**

***Buscar la participación e implicación de los vecinos***

**Julio de 2013**



Miguel Javaloy durante su concierto



Público asistente al concierto de guitarra y exposición

Con el propósito de dar a conocer este proyecto y, sobre todo, implicar a los vecinos, a finales de julio de 2013, se inauguró una exposición en la sala cultural del Ayuntamiento de Escalona bajo el lema. **“El reto de recuperar el mismo sonido que escucharon nuestros mayores”**.

Como presentación de la exposición, se proyectó un montaje audiovisual que sirvió de apoyo a las explicaciones del proyecto de restauración del órgano así como de su viabilidad, a cargo de los coordinadores de la exposición Gabriel Sanz y Pedro Montarelo, hijos del pueblo, residentes fuera del mismo. Fue indispensable para la realización de esta actividad, la colaboración de la Junta Parroquial así como del personal del Ayuntamiento.

En el mismo acto el profesor de Música y concertista de guitarra Miguel Javaloy, ofreció un interesante concierto de música clásica, que deleitó a los numerosos asistentes.

## **CONTINUACION DE LA INFORMACIÓN A LOS VECINOS**

**Octubre de 2014** se edita y distribuye por los domicilios un díptico informativo y se pegan carteles en diferentes lugares del pueblo.

**Septiembre 2015** Se edita y distribuye del mismo modo un segundo cartel con el lema:

***“Lo que hace unos meses parecía un mero sueño, está a nuestro alcance”***

## RESTAURACIÓN – SEGUNDA ETAPA

**Noviembre de 2015** Se continúa la restauración. Se instala el compresor y un pequeño fuelle nuevo de madera y piel, con la correspondientes conexiones a las conducciones del órgano. Instalación de suministro eléctrico para fuerza y moderna iluminación interior.

El órgano de Escalona dispone ya de compresor accionado por motor eléctrico para proporcionar el aire, fabricado en Alemania por una empresa especializada en material para órgano



*Fuelles primitivos en cuña del órgano de Escalona*



*Motor-ventilador, nuevo fuelle y sus conexiones con el órgano*

## RESTAURACION –TERCERA ETAPA

**Mayo de 2016** Nueva etapa de restauración. Supone un significativo avance en la recuperación de órgano. El día 7 de mayo, fiesta del pueblo, es posible escuchar de nuevo el sonido. El organero Rossend Aymí, ahora en calidad de organista, ofrece un breve concierto que emocina visiblemente a los asistentes que llenaban la amplia iglesia.



## MEMORIA DE LOS TRABAJOS REALIZADOS

Trabajos realizados por orden de ejecución:

- **Tubos. Desmontaje, limpieza y reparación de tubos.**
- **Motor–ventilador silencioso (de importación alemana)**
- **Instalación de un fuelle más pequeño, fabricado por Rossen Aymi**
- **Conexión mediante tubos especiales adquiridos en Alemania.**
- **Reparación del teclado y de sus conexiones con la cámara de aire**
- **Restauración de los tubos:**
  - Montaje, comprobaciones, verificaciones y afinación de tubos
  - Equilibrado de la presión de aire que llega a cada elemento del órgano
  - Verificación y reparación de los elementos mecánicos del órgano: pedales, registros, reductores, válvulas, etc.
  - Afinación de los tubos.
- **Instalación eléctrica**
  - Se ha realizado la acometida desde el cuadro general de la iglesia convenientemente protegida hasta el motor-ventilador
  - Se ha iluminado con elementos de bajo consumo y baja temperatura las partes anterior y posterior del mueble del órgano.
  - Se han colocado las protecciones e interruptores necesarios
- **Ayudas de carpintería.**

Se ha comprobado el buen estado de salud de la madera. Y se ha construido una caja protectora y aislante para el motor-ventilador.

## APORTACIONES ECONÓMICAS

Desde septiembre de 2014 y hasta hoy, en la cuenta abierta en la Caja Rural de Segovia se ha ingresado un total de **8.054 €**, con aportaciones nominales y anónimas de 64 vecinos, hijos del pueblo y otros voluntarios (cabe destacar un ingreso anónimo de 1.000 €), junto con el ingreso también de 1.000 € del Ayuntamiento, y las comunitarias de los dos bingos de los “quintos” en las fiestas de septiembre de 2013 y 2015 con un total de 1.913 €, la de 500 € de la Cofradía de la Virgen de la Cruz y 200 € del Centro de Jubilados de Escalona.

### Balance económico correspondiente a la restauración del órgano a 15 de agosto de 2016 (€):

Concepto	Presupuesto (octubre 2014)	Coste real (agosto 2016)	
		Parcial	Total
Motor ventilador y pequeño fuelle	2.500,00	2.174,49	
Motor ventilador y conducciones especiales fuelle- órgano		1.824,49	
Pequeño fuelle		350,00	2.174,49
Maestro organero	1.500,00	1.965,00	1.965,00
Carpintería y tratamiento de la madera	800	119,60	119,60
Instalación eléctrica	500	707,00	707,00
Varios e imprevistos	200		
Gastos cuenta Caja Rural		3,80	3,80
<b>TOTAL</b>	<b>5.500,00</b>	<b>4.969,89</b>	<b>4.969,89</b>
Saldo cuenta Caja Rural a 15/08/2016			3.084,11
<b>TOTAL INGRESADO EN LA CUENTA</b>			<b>8.054,00</b>

### Conclusiones y propuestas finales. Presupuesto

Como ya se ha señalado, los trabajos de restauración no ha sido posible finalizarlos, ya que falta:

- Acabar de colocar el resto de los tubos y su correspondiente afinación
- Substituir unos 20 tubos horizontales de la fachada de aleación plomo-níquel (con un presupuesto medio orientativo de 150,00 €/tubo) y otros 25 de madera verticales en el interior del órgano (con un presupuesto medio también orientativo de 80,00 €/tubo).

Es decir, aproximadamente:  $20 \times 150,00 \text{ €/tubo} + 25 \times 80,00 \text{ €/tubo} = 5.000,00 \text{ €}$

Estos trabajos los continuaría realizando el maestro organero y organista, Sr. Aymí, con la ayuda también de personas voluntarias.

Además, se ha de disponer de unos fondos mínimos para futuras afinaciones e imprevistos, ya que se trata de un instrumento de gran calidad, pero también frágil y con unos 300 años de vida).

### Presupuesto final:

Trabajos y material	Coste estimado (€)
Colocación de los tubos que faltan y su afinación	1.500,00
Substitución de unos 20 tubos horizontales de la fachada y 25 verticales de madera en el interior	5.000,00
Afinaciones posteriores e imprevistos	1.000,00
<b>Total . . .</b>	<b>7.500,00</b>
Saldo en cuenta de Caja Rural (redondeado)	3.000,00
<b>DÉFICIT CALCULADO . . .</b>	<b>4.500,00</b>

## **UN RETO POR CONCLUIR**

La restauración del órgano dista aún de estar completa. Queda por acabar de colocar una parte de los tubos. Algunos de ellos, además, deben ser sustituidos por otros nuevos: los de fachada, unos 20 horizontales, se pueden conseguir en Alemania, mientras que los interiores, unos 25 de madera, serían fabricados por el propio organero.

Para terminar de financiar estos trabajos, se mantiene abierta la cuenta de aportaciones en la Caja Rural y se propone la campaña “¡apadrina un tubo!”. Este apadrinamiento podría ser hecho de forma individual o colectiva. Se calculan, como se ha indicado, 150,00 € por cada tubo de la fachada, metálico y de 80,00 € por cada tubo de madera.

## **AGRADECIMIENTOS**

*Es destacable la importante colaboración del Ayuntamiento de Escalona. Además de la aportación económica mencionada de 1.000 € para la restauración del órgano, su técnica informática ha colaborado con gran profesionalidad en la elaboración del material necesario para las dos exposiciones (julio 2013 y mayo 2016), así como en la confección de carteles y dípticos informativos. Por otra parte, el Ayuntamiento ha realizado toda la reproducción del material confeccionado informáticamente en papel y las copias necesarias. También ha proporcionado material eléctrico para iluminación de la zona del coro ocupada por el órgano y su entorno.*

*Así mismo, a la Cofradía de la Virgen de la Cruz. Junto con su aportación económica de 500 €, esta asociación ha facilitado una escalera de seguridad y un aspirador industrial.*

*Muy importante la colaboración de los jóvenes “quintos”, que en las fiestas de septiembre de 2013 y 2014 organizaron sendos bingos con una recaudación para la restauración del órgano total de 1.913 €.*

*También a la Parroquia y, especialmente, a su Junta.*

*Finalmente, un agradecimiento muy entrañable para las personas:*

- *Que han colaborado económicamente*
- *Que voluntariamente han ayudado en los trabajos de restauración: desmontaje de los tubos del órgano, su limpieza, su rigurosa ordenación y el montaje definitivo de esos elementos, junto con la limpieza del mueble del órgano y su entorno, etc.*
- *Al maestro organero y organista Rossend Aymí que realizó en 2013 gratuitamente una inspección exhaustiva y un riguroso informe consecuente sobre el estado del órgano y que prácticamente de forma voluntaria y con gran profesionalidad ha restaurado el órgano, consiguiendo que, después de tantos años, se pueda recuperar el sonido que escucharon nuestros mayores.*

*Sin todas estas personas no habría sido posible hacer la restauración de este órgano tan valioso y tan querido.*

*Así mismo se agradece la colaboración de:*

- *La Asociación “Correa de Arauxo” Amigos del Órgano de Segovia*
- *Asociación “Amigos del Patrimonio de Segovia”*
- *Asociación “Cultural de Escalona”.*

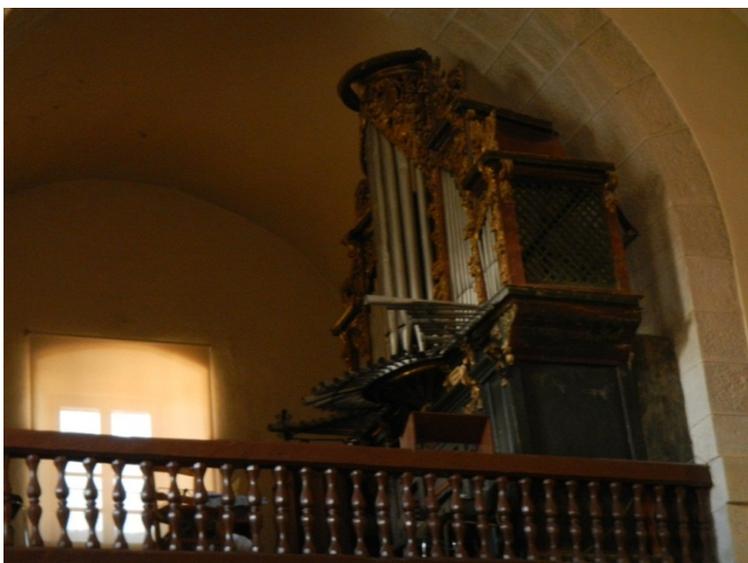
## OTROS ÓRGANOS BARROCOS



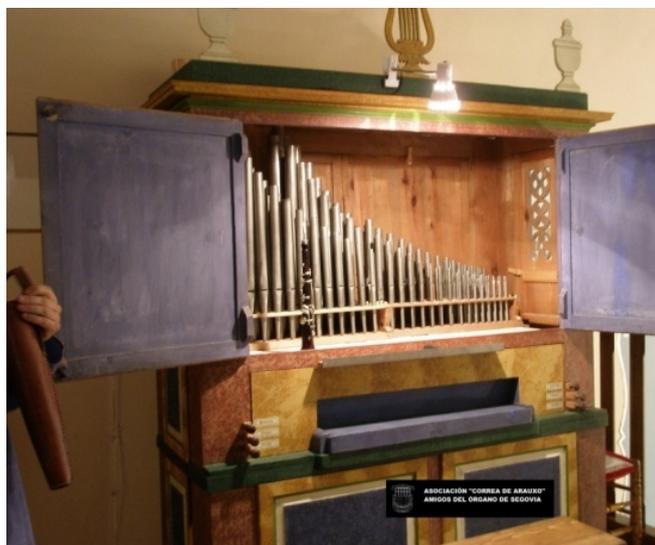
Rossend Aymí tocando el órgano realejo de la Catedral de Segovia.



Uno de los dos órganos de la Catedral de Segovia, instrumento barroco muy complejo con más de 2.600 tubos (el de Escalona tiene unos 500).



Órgano de la iglesia de Santiago. Turégano



Órgano de la ermita de la Virgen de Revenga. Mozoncillo



Órgano de la iglesia de Marugán (restaurado en 2008)



Órgano "equilibrista" de Tamara de Campos  
(Los órganos Ibéricos barrocos de la Tierra de Campos Palentina)



Teclado del órgano de Escalona



Teclado del órgano realejo. Catedral de Segovia



Interior del "mueble" del órgano de Escalona (fotografía en plano contrapicado)